

## TILLÆGSAFTALE VEDR. SAMMENLÆGNING AF KONTRAKTMÆNGDER, OPHØR AF FORPAGTNINGSMULIGHED M.V

Som tillægsaftale til Brancheaftale mellem Danske Sukkerroedyrkere og Danisco A/S (nu Nordic Sugar A/S) om dyrkning og levering af sukkerroer i perioden 2006-2010 inkl. er der mellem Parterne indgået følgende aftale vedrørende sammenlægning af Kontraktmængder, ophør af forpagtning m.v. (Tillægsaftalen):

Danske Sukkerroedyrkere ("DKS") og Nordic Sugar A/S (tidligere Danisco Sugar A/S og af hensyn til sammenhængen mellem bestemmelserne i Brancheaftalen og denne Tillægsaftale, benævnes Nordic Sugar A/S herefter som "Danisco" i denne Tillægsaftale) vil i det følgende blive benævnt som "Part" eller tilsammen "Parterne".

### 1. Sammenlægning af Kontraktmængder

1.1 Som beskrevet i Brancheaftalens § 3.1.2 er alle Dyrkere tildelt ét Dyrkernummer, og på dette Dyrkernummer bliver den eller de Kontraktmængder, den enkelte dyrker ejer og/eller forpagter registreret. Parterne har i henhold til "Tillægsaftale vedr. videreførelse af Brancheaftale om dyrkning og levering af sukkerroer i perioden 2006-2010 inkl. mellem Danske Sukkerroedyrkere og Danisco Sugar A/S med nedenstående ændringer", indgået mellem Parterne den 18. august 2008 ("Tillægsaftalen af 18. august 2008"), besluttet, at med virkning fra 15. januar 2009 skal de Kontraktmængder, en dyrker har registreret på sin Kontrakt, slås sammen til én Kontraktmængde, således at hver dyrker fremover kun har én registreret Kontraktmængde på sin Kontrakt og sit Dyrkernummer.

1.2 Som følge af pkt. 1.1 ovenfor skal nedenstående bestemmelser i Brancheaftalen ændres på følgende vis:

a) Definitionen af "Kontraktmængde" i Brancheaftalen rettes til følgende ordlyd:

**"Kontraktmængde:** Den samlede kontraktmængde Polsukker der er registreret på Kontrakten. Kontraktmængden er i Kontrakten omregnet til roemængde.

b) Definitionen af "Kontrakthereferencenummer" og brugen af denne term i Brancheaftalen slettes.

c) Definitionen af "Kontrakt" ændres til følgende ordlyd:

**"Kontrakt":** En mellem Danisco og den enkelte dyrker oprettet kontrakt indeholdende Kontraktmængden, som den pågældende dyrker råder over. Kontrakten der indgås i 2006, vil være 1-årig, og de Kontrakter, der indgås for Dyrkningsårene 2007-2008 og 2009-2010, vil være 2-årige."

d) Definitionen af "Samlede Kontraktmængde" slettes. Alle steder hvor denne term bruges, skiftes den ud med termen "Kontraktmængde", medmindre hele ordlyden af den pågældende bestemmelse er ændret ved denne Aftale.

e) § 3.1.2 ændres til følgende ordlyd:

"En dyrker vil blive tildelt ét Dyrkernummer (én Kontrakt). På dette Dyrkernummer bliver den Kontraktmængde den enkelte dyrker ejer og/eller allerede har forpagtet, registeret. Administrationen af den enkelte dyrker vil efter Kontrakttegningen kun ske ud fra dette Dyrkernummer."

f) § 3.1.3 ændres til følgende ordlyd:

"Størrelsen af Kontraktmængden kan påvirkes af omsætningen heraf og reguleringer foretaget i henhold til Brancheaftalen, Tillægsaftaler og EU Sukker Markedsordningen."

g) § 3.10 skal slettes.

h) § 4.2.1 ændres til følgende ordlyd:

"En dyrker kan sælge Kontraktmængde, som den pågældende dyrker ejer, uden tilhørende jordareal. Kontraktmængde kan sælges delvist. En dyrker, der før den 15. januar 2009 har forpagtet en del af sin Kontraktmængde, kan ikke sælge denne uden først at have opnået ejerskab til denne del.

i) § 4.2.5 skal slettes.

j) § 5.2.2 ændres til følgende ordlyd:

"Dyrkerfællesskabet kan omfatte dele af en Kontrakt."

k) § 5.2.3 ændres til følgende ordlyd:

"Alle deltagende dyrkere skal ved Dyrkerfællesskabets ikrafttræden, og så længe de deltager i Dyrkerfællesskabet, opfylde Brancheaftalens bestemmelser. De deltagende dyrkeres Kontraktmængde – eller dele heraf - overføres til Dyrkerfællesskabet, og der oprettes fælles Dyrkernummer for Dyrkerfællesskabet, dækkende de Kontraktmængder – eller dele heraf - der indgår i Dyrkerfællesskabet."

l) § 5.3.1 ændres til følgende ordlyd:

"Uanset bestemmelsen i § 3.3.1 kan en dyrker beslutte at dyrke Kontraktmængden – eller en del heraf - i et Dyrkningssamarbejde med en anden/andre dyrker/-e, under forudsætning af, at alle de i Dyrkningssamarbejdet involverede dyrkere, hver for sig og til hver en tid, ville kunne opfylde kravet i § 3.3.1, såvel som alle øvrige bestemmelser i Brancheaftalen."

m) § 19.1.1 ændres til følgende ordlyd:

"Såfremt der foreligger tilfælde af væsentlig misligholdelse af Kontrakten fra en dyrkers eller et Dyrkerfællesskabs side, er Danisco berettiget til enten at ophæve Kontrakten for den periode Kontrakten løber og/eller nægte fremtidig kontrahering af sukkerroer fra den pågældende dyrker/det pågældende Dyrkerfællesskab. Såfremt den misligholdende dyrker/det misligholdende Dyrkerfællesskab før 15. januar 2009 har forpagtet Kontraktmængde, vil ovennævnte konsekvens også ramme ejeren/ejerne af den pågældende Kontraktmængde, for så vidt angår den Kontraktmængde, der er bortforpagtet til den misligholdende dyrker/det misligholdende Dyrkerfællesskab.

Som væsentlig misligholdelse betragtes bl.a.:

- levering af roer, der ikke er avlet på det af Danisco udleverede frø, jf. § 7.1.2
- overdragelse af Kontraktmængde i strid med Brancheaftalens bestemmelser herom, jf. 4 og 5
- undladelse af deltagelse i og betaling for kollektiv plantebeskyttelse, overvågning mv., jf. § 8.1
- mangelfulde dyrkningsforhold, jf. § 8.2
- grov tilsidesættelse af aftaler vedrørende leverancer og leveringsplaner, jf. § 11.2 og § 11.3
- manglende opfyldelse af vilkår vedrørende høstpantebreve og transporter, jf. § 17.3 og § 17.4."

1.3 Som følge af pkt. 1.1 ovenfor skal nedenstående bestemmelser i "Tillægsaftale vedr. handel med Kontraktmængder via Kontraktbørs" indgået mellem Parterne den 13. december, 2007 ændres på følgende vis:

a) § 2.1.2 ændres til følgende ordlyd:

"Den mellem Parterne udviklende Kontraktbørs (Kontraktbørsen) vil fungere således, at alle interesserede købere og sælgere af Kontraktmængde indsender hhv. købsbud og salgsbud, der registreres i en database. Hver deltagende dyrker kan indsende flere købs- og/eller salgsbud på forskellige mængder af Kontraktmængden. Der kan kun sælges Kontraktmængder vedrørende Kontraktroer på Kontraktbørsen. Der kan således ikke sælges Kontraktmængder, der vedrører Særskilt Kontraherede Industriroer."

b) § 2.2.6 ændres til følgende ordlyd:

"Den Kontraktmængde, der købes på Kontraktbørsen, vil blive lagt til Kontraktmængden, som er registreret hos den dyrker, der køber denne."

## **2. Ophør af forpagtningsmulighed**

- 2.1 Som beskrevet i Brancheaftalens § 4.3 er det muligt at bortforpagte sin Kontraktmængde. I henhold til Tillægsaftalen af 18. august 2008 har Parterne besluttet, at med virkning fra d. 15. januar 2009 skal det ikke længere være muligt at bortforpagte sin Kontraktmængde eller dele heraf.
- 2.2 Som følge af pkt. 2.1 ovenfor skal enhver henvisning til en forpagtet Kontraktmængde – eller dele heraf - forstås som Kontraktmængde, der er forpagtet/bortforpagtet før 15. januar 2009.
- 2.3 Information om opdelingen i de gamle Kontraktreferencenumre vil blive givet for sidste gang i marts 2009 i forbindelse med Kontrakt-bekræftelsen. Herefter vil det således være de involverede dyrkeres ansvar at opgøre og fastsætte den forpagtede del af Kontraktmængden.
- 2.4 § 4.3 slettes og erstattes af følgende ordlyd:

### **"4.3 Overgangsbestemmelse i forbindelse med ophør af forpagtningsmulighed – gældende for Kontraktmængde forpagtet før 15. januar 2009**

- 4.3.1 Den forpagtede Kontraktmængde indgår i eller udgør forpagterens Kontraktmængde, og Kontraktmængden er omfattet af denne dyrkers rettigheder og forpligtelser i forhold til Danisco i overensstemmelse med Kontrakten og Brancheaftalen, jf. dog §§ 16.1.2, 16.3.6 og 16.6.2.
- 4.3.2 Forpagtede Kontraktmængder føres ikke tilbage til bortforpagteren ved udløb af Brancheaftaleperioden, medmindre Danisco modtager anmodning herom, og Danisco kan med frigørende virkning foretage alle til en Kontrakt hørende dispositioner over for den dyrker, der senest har registreret den pågældende Kontraktmængde på sin Kontrakt, jf. dog §§ 16.1.2, 16.3.6 og 16.6.2.
- 4.3.3 Bortforpagteren skal på tidspunktet for Kontraktmængdens eventuelle tilbageførsel opfylde den til enhver tid gældende brancheaftale indgået mellem DKS og Danisco. Den tilbageførte Kontraktmængde vil blive lagt til Kontraktmængden, som er registreret hos den pågældende dyrker, til hvem tilbageførslen sker.

4.3.4 Såfremt forpagteren af en Kontraktmængde misligholder Kontrakten, finder § 19 i Brancheaftalen anvendelse.

2.6 Yderligere som følge af pkt. 2.1 ovenfor skal nedenstående bestemmelser i Brancheaftalen ændres på følgende vis:

a) § 4.4.1 ændres til følgende ordlyd:

"I forbindelse med overdragelser af Kontraktmængde i henhold til denne § 4 skal de pågældende køberklæringer indsendes til Danisco i perioden 1. juni til 15. januar. I perioden efter 15. januar foretager Danisco registrering af de tilsendte erklæringer med tilhørende Kontraktmængder, idet der tages forbehold for de i § 3.1.3 nævnte forhold. Den ønskede omsætning af Kontraktmængden vil have virkning fra og med det førstkommende Dyrkningsår

§ 4.4.4 ændres til følgende ordlyd:

"Såfremt Danisco ikke inden for 20 arbejdsdage efter modtagelsen af køberklæringen har afvist overdragelsen, betragtes denne som godkendt af Danisco, dog med forbehold for de i § 3.1.3 nævnte forhold. Daniscos nægtelse af godkendelse kræver saglig grund.

Som saglig grund betragtes blandt andet købers eller sælgers gæld til Danisco, der ikke afdrages inden den pågældende overdragelse eller købers tidligere misligholdelse af en brancheaftale og/eller Kontrakt."

b) § 4.5.1 ændres til følgende ordlyd:

"I forbindelse med den i denne § 4 nævnte overdragelse af Kontraktmængde vil al afregning for de af Kontraktmængden omhandlede roer ske overfor den dyrker, der leverede de pågældende roer. Købers og sælgers indbyrdes opgørelse heraf er Danisco uvedkommende, og Danisco kan derfor med frigørende virkning foretage afregning overfor den dyrker, der leverede de pågældende roer."

### **3. Kontrakttegning**

3.1 Som beskrevet i Brancheaftalens § 3.1.4 foregår Kontrakttegningen i februar/marts. Parterne har besluttet, at Kontrakttegningen kan ske på et hvilket som helst tidspunkt forud for de(t) pågældende Dyrkningsår.

3.2 Som følge af pkt. 3.1 ovenfor ændres § 3.1.4 til følgende ordlyd:

"De dyrkere, der ved afslutningen af det sidste Dyrkningsår i en Kontraktperiode havde Kontrakt med Danisco, vil ved starten af det følgende Dyrkningsår (den nye Kontraktperiode) få tilbudt en ny Kontrakt gældende for det/eller de Dyrkningsår, der er fastsat i Kontrakten. Kontrakten udsendes inden start af det eller de Dyrkningsår, der skal reguleres af den pågældende Kontrakt, til hver enkelt dyrker. For Dyrkningsåret 2007 vil den Samlede Kontraktmængde for den enkelte dyrker udgøre

den Samlede Kontraktmængde, der ved afslutningen af Dyrkningsåret 2006 var tilknyttet den pågældende dyrker, jf. dog eventuelle reguleringer foretaget i henhold § 1.1.3 og § 3.1.3 ovenfor.

3.3 Som følge af pkt. 3.1 ovenfor ændres § 3.8.2 til følgende ordlyd:

"I Dyrkningsårene 2009 og 2010 vil der ved reducere af Kontraktmængde Polsukker ved mindre leverance blive taget udgangspunkt i et 3-årigt rullende gennemsnit. Hvis dyrkeren således som gennemsnit af de seneste tre (3) Kampagner har leveret mindre end 92 % af dyrkerens Kontraktmængde Polsukker, vil dyrkerens Kontraktmængde Polsukker for det kommende Dyrkningsår blive permanent reduceret med en mængde Polsukker, der beregnes således:

$(92 \% - (\text{Leveringsprocenten år 1} + \text{Leveringsprocenten år 2} + \text{Leveringsprocenten år 3}) / 3) * \text{Kontraktmængden år 3.}$ "

#### 4. Fragttilskud

4.1 Parterne har besluttet, at der i Brancheaftalen skal indsættes en ny bestemmelse vedrørende tilskud til merafstand gældende fra og med kontraktåret 2008.

4.2 Som følge af pkt. 4.1 ovenfor indsættes der ny bestemmelse i § 15.9.10 med følgende ordlyd:

"Der ydes tilskud til merafstand til dyrkere med leveringsfabrik Nakskov Sukkerfabrik, som har større transportafstand til Nakskov Sukkerfabrik end til Nykøbing Sukkerfabrik og som ikke er berettiget til Passageafgift, jf. § 15.10.1. Tilskud til merafstand beregnes på basis af dyrkerens merafstand til Nakskov Sukkerfabrik i forhold til Nykøbing Sukkerfabrik, som defineret i § 15.9.4.

I forbindelse med at DKS oplyser Danisco om størrelsen af Kampagnens Passageafgift, oplyses ligeledes størrelsen af det ekstra transporttilskud pr. merkilometer pr. ton rene roer.

Det ekstra transporttilskud udbetales endeligt ved slutopgørelsen for alle leverede rene roer."

4.2 Som følge af pkt. 4.2 ovenfor skal nedenstående bestemmelser i Brancheaftalen ændres på følgende vis:

a) Definitionen af "Tonskilometersatsen" til:

##### **"Tonskilometersatsen:**

Fragttilskuddet – (samlede Passageafgift + Samlede Læsseomkostning + samlede tilskud til merafstand)  
Samlede Tonskilometer"

- b) § 15.9.2 til følgende ordlyd:

"Fragttilskuddet til den enkelte dyrker pr. ton leverede rene Kontrakt- og Overførselsroer fastsættes som summen af Transporttilskud, jf. §§ 15.9.3 og § 15.9.4, Læsseomkostning, jf. § 15.9.5, eventuel Passageafgift, jf. § 15.10.1 og eventuel tilskud til merafstand jf. § 15.09.10. Det endelige fragttilskud til den enkelte dyrker kan først beregnes efter afsluttet Kampagne."

- c) § 15.9.3 til følgende ordlyd:

"Transporttilskuddet fastsættes på baggrund af afstanden mellem det faktiske dyrkningssted og leveringsfabrikken, jf. dog § 15.9.4. Ved en afstand til leveringsfabrikken mindre end eller lig med 38 km udgør Transporttilskuddet en fast sats på 38 multipliceret med Tonskilometersatsen, jf. § 1.3.1 ovenfor. Ved en afstand til leveringsfabrikken mellem 39 km og 79 km udgør Transporttilskuddet en sats svarende til den faktiske afstand multipliceret med Tonskilometersatsen. Ved en afstand til leveringsfabrikken på 80 km eller derover udgør Transporttilskuddet en fast sats på 80 multipliceret med Tonskilometersatsen".

## 5. Generelle Bestemmelser

- 5.1 Denne Tillægsaftale træder i kraft pr. 15. januar 2009, bortset fra pkt.4, som gælder fra og med kontraktåret 2008.
- 5.2 Alle definitioner og bestemmelser fastsat i Brancheaftalen gælder for denne Tillægsaftale, i det omfang Brancheaftalen ikke er ændret ved denne Tillægsaftale.
- 5.3 Enhver tvist, som måtte opstå i forbindelse med denne Tillægsaftale, skal afgøres i overensstemmelse med § 21.1 i Brancheaftalen.

---oo0oo---

København d. 23 marts, 2009

For Danske Sukkerroedyrkere:

Jørn Dalby

For Nordic Sugar A/S:

Thomas B. Olsen